

附 中 文 索 引

英汉摄影常用词汇

AN ENGLISH — CHINESE
GLOSSARY OF
COMMON WORDS
USED IN
PHOTOGRAPHY

嶺南美術出版社

英汉摄影常用词汇

AN ENGLISH — CHINESE
GLOSSARY OF
COMMON WORDS

嶺南美術出版社



英汉摄影常用词汇

编 者 李志昭
责任编辑 崔汉平
装帧设计 叶耀才

出 版 岭南美术出版社
总 发 行
经 销 广东省新华书店
印 刷 广东粤北印刷厂
版 次 1988年 7 月第一版
1988年 7 月第一次印刷

ISBN 7-5362-0270-9 / J · 0271

定 价 7.20元

前言

随着四化事业蓬勃发展，摄影技术的应用愈来愈广泛，摄影的专业和业余队伍愈来愈壮大，引进的摄影新器材也愈来愈多。有鉴于此，出版一本简明实用的英汉摄影词汇工具书，很有必要。

广东画报李志昭同志，接受我们的委托，根据国内外有关词典、书刊、资料收集了着重照相专业方面的常用词汇，诸如摄影技术、照相器材、暗房工作、感光材料、化学药品等共四千四百余条，编订此书。

摄影是一门发展迅速的应用技术，新的词语不断涌现。为此，本书对部分词条作了简明解释。此外，为了方便从中文查阅英文，增编了中文索引，按中文笔划顺序，排出词条页码，起到一书两用的功能。

本书初编时曾得到原华南工学院副院长冯秉铨教授和原暨南大学外语系翁显良教授校审订稿。最近新增词条得到暨南大学外语系黄锡祥副教授校订，并作全书总校订。谨此深表谢意。

李志昭同志在业余时间，辛勤耕耘，数载于兹，卒成此书。为我国摄影事业作出了贡献。但是，由于我们业务水平有限，缺乏经验，本书疏误之处，在所难免，恳请广大读者批评指正和提出宝贵意见。

岭南美术出版社摄影编辑室

一九八八年一月

使用说明

- 一、本词汇的单词、复合词均按英文字母顺序排列。
- 二、词条有多种不同意义译名时，用分号（；）分开。
- 三、词条同一意义，有多种不同译名时，用逗号（，）分开。
- 四、译文中在〔 〕括号内的文字，是补充释义，应用时可省去。
- 五、词条需加必要注释时，放在（ ）括号内。
- 六、英文词条末尾括号内的字，与词条意义相同。
- 七、缩略语词条后，均附有全称。
- 八、中文索引的使用，按笔划次序，查中文词条第一个字。找出所需词条，按页码即可查到相应的英文译名。
- 九、中文索引词条中，出现几种解释，均属同一英文词条。

目录

A	1
B	19
C	29
D	48
E	58
F	66
G	78
H	82
I	87
J	93
K	94
L	95
M	105
N	113
O	116
P	120
Q	136
R	138
S	146
T	164
U	169
V	172
W	175
X	178
Y	178
Z	179

ABBREVIATIONS

(缩略语) 180

中文索引

一画	199
二画	200
三画	202
四画	205
五画	212
六画	220
七画	232
八画	238
九画	247
十画	254
十一画	261
十二画	268
十三画	274
十四画	280
十五画	283
十六画	285
十七画	287
十八画	288
十九画	289

A

A (ampere)	安[培] (电流单位)
abbe number	色散系数
aberration	色差, 象差; 光行差; 偏差
ability	能力, 性能, 本领
abolish	取消, 废除
abrasion	磨损, 磨耗, 擦伤
abrasion mark	划痕 (胶卷乳剂表面上的划痕)
abrasion on film	胶片上的擦痕
abrasive reducer	[底片]减薄剂
abscissa	横坐标, 横线
absolute	绝对的
absolute alcohol	无水酒精, 纯酒精
absolute temperature	绝对温度
absolute unit	绝对单位
absolute value	绝对数值
absolute zero	绝对零度
absorption	吸收
absorption curve	吸收曲线, [滤色镜]吸收曲线
absorption factor	吸收因数
absorption of dyes	染色素的吸收
absorption of light	光的吸收
absorption spectrum	吸收光谱
absorptivity	吸收性; 吸收率
abstract tone ranges	抽象色调阶层法

accelerate	加速
accelerating potential	加速电势
accelerator	催促剂
accept	接受, 验收
acceptance angle	受光角
acceptor	接受器(计算机); 受主(半导体)
acceptor impurity	受主杂质(半导体中的)
accessory	附件, 配件, 零件
accessory power supply	辅助电源
accessory shoe	附件蹄插
AC—charger	交流电充电器
accompany	附有, 带有
accomplish	完成; 达到[目的]
accumulator	蓄电池
accumulator capacity	蓄电池容量
accumulator cell	蓄电池
accumulator charger	蓄电池充电器
accuracy	准确, 准确度
accurate exposure	准确曝光
accurate toning	准确调色
acetaldehyde	乙醛
acetate base	醋酸片基
acetate film	醋酸胶片
acetate or triacetate film	醋酸盐或三醋酸盐胶片
acetic acid	醋酸

acetic acid—sulphite
fixing bath

acetone

acetonyl acetone

achromat

achromatic coating

achromatic image

achromatic lens

acid bath

acid dye

acid fixing bath

acid fixing bath with
bisulphite

acid fixing solution

acid hardener

acid hardening fixer

acid number

acidometer

acid rinse

A.C.mains

AC power supply

acrolein

actinic

actinic effect

actinograph

actinometer

醋酸——亚硫酸盐定影液

丙酮

丙酮基丙酮；己二酮—[2 . 5]

消色差透镜

消色差加膜〔法〕

消色差象

消色差透镜

酸性浴（中和碱性）；停影液；
急制液

酸性染料

酸性定影液

含酸性亚硫酸盐的酸性定影液

酸性定影液

酸性坚膜液

酸性坚膜定影液

酸度

酸液比重计；酸度计

酸性漂洗

交流电源

交流电源

丙烯醛

[有]光化[性]的；光化学的

光化效应

光量测定法；光化力测定术
（早期）曝光计

action	作用; 作用量
action photography	动态摄影 (小孩游戏、舞台演出、体育运动、动物活动等)
action shot	动态摄影
activator	活化剂
active area	有效面积, 活性面积
active methylene group	活性亚甲基
acutance dye	锐度染料
acute angle	锐角
adaptation	适应
adapter	适应[不同规格附件的]装置
adapter ring	镜头接环
addend (=addendum)	附加物
add gradually	慢慢加入, 逐步加入
addition	加法; 补充
additive colour printing	加色法印放
additive colour synthesis	加色合成
additive primaries	加色法三原色
additive process	加色法
additive synthesis	加色法合成
additive three-colour exposure	加色法三色曝光
adhesive	胶粘剂
adhesive agent	胶粘剂
adhesive emulsion	胶粘乳剂
adhesive force	粘合力

adjacency effect	邻界效应
adjustable	可调准, 可调整
adjustable camera	可更换[镜头]照相机
adjusting	对准, 校正, 调整
Adural	阿杜罗耳(显影剂); 氯代对苯二酚
Adural developer	阿杜罗耳显影液
advance	超前, 提前, 前进
advance the film	卷上胶卷
adventure photography	惊险摄影
advertising photograph	广告照片
advertising slide	广告幻灯片
aerial camera	航空摄影机
aerial film	航空胶卷
aerial film speed (AFS)	航空胶卷感光速度
aerial fog	空气雾
aerial image	空间像摄影(用相机拍摄通过聚光镜投射在反射镜上的影像)
photography	
aerial perspective	空间透视
aerial photography	航空摄影
aerial survey	航空测量
aerial survey camera	航空测量照相机
aerial survey film	航测胶片
aerial view	空中摄影照片
aeriscope	超光电摄像管
aerocamera	航空摄影机
aerosol	烟雾剂

aerotron	三极管
affinity	亲合性, 亲和力
affix	添加; 添加物
afocal	远焦的, 焦外的
afocal lens	焦外透镜
after effect	后效; 副作用
after exposure	后期曝光
after fixing	后期定影
“After—Hours” colour	“下班后”的颜色(指日出、日落前二小时, 偏红黄的颜色)
after—image	余象; 残留影像
after treatment	[颜色]减薄处理, 后处理
against the light	逆光
agar—agar	琼脂
age	使用年份; 使用期
ageing	老化
agent	剂
agitate	搅动
agitating rod	搅拌棒
agitation	搅拌[作用]
agitator	搅拌器
agonic	无偏的
agricultural photography	农业摄影
aided	辅助的; 半自动的
air agitator	充气搅动器
airbell	气泡; 气泡斑痕

airborne camera	航空摄影机
air—breather	吸潮器
airbrush	喷笔（修补彩色照片用）
air conditioner	空气调节器
air conditioning	空气调节
air conditioning machinery	空气调节机
air draft	空气通风
air drying	风干，晾干
air fog	空气灰雾
airgraph	航空通讯微缩照片
air—free	没有空气的
air knife	气刀吹拂器
air photo	航空照片
air squeezer	空气挤压器
air strainer	空气滤器
air—tight	不透气的
air—way shutter release	气动快门线
alanine	丙氨酸
albedo	漫反射系数；反照率
alcohol	酒精
alcohol varnish	酒精光漆
alive	带电的
alkaline accumulator	碱性蓄电池
alkaline bath	碱浴
alkaline battery	碱性电池
alkaline manganese battery	碱性锰电池，（俗称）碱质电池
alkaline manganese cell	碱性锰电池

alkalinity	碱度; 碱性
all—electric	全部电气化的
allochromatic	光电特性的
all—purpose spot light	通用聚光灯
all—round developer	通用显影液
all—round lighting	全面照明: 全景照明
alpha—naphthol	1 —— 萘酚; 子萘酚
alum	矾; 明矾
aluminium chloride	氯化铝
aluminum compounds	铝化合物 (包括常用坚膜定影中的硫酸铝铵、氯化铝和硫酸铝)
aluminium oxide	氧化铝
aluminium potassium sulphate	硫酸铝钾
aluminium sulphate	硫酸铝
alum potassium chrome	钾铬矾
amateur	业余爱好者
ambrotype	[老式]玻璃版照相术
ambrotype process	玻璃版照相术
amicron	次微[胶]粒
amide	酰胺; 氨化物
amidol	阿米多尔; 阿米酚; 二氢氯化— 2, 4 —二氨基苯酚; 二氨 酸显影剂
amidol developer	阿米多尔显影液
amidol re—developer	阿米多尔再显影液

amino acid

aminophenol

2-amino-5-diethyl

amino-toluene—

hydrochloride (CD₂)

ammonia

ammonia solution

ammonium alum

ammonium bichromate

ammonium bromide

ammonium carbonate

ammonium chloride

ammonium hydroxide

ammonium persulphate

ammonium persulphate

reducer

ammonium sulphide

ammonium sulphocyanide

ammonium thiocyanate

ammonium thiosulphate

amount of light

amphoteric

amplifier

amyl acetate

anachromatic lens

胺

氨基酸; 胺酸

氨基[苯]酚

2-氨基-5-二乙基-氨基-
甲苯盐酸盐 (柯达彩色显影
剂)

氨, 阿摩尼亚

阿摩尼亚液

铵矾

重铬酸铵

溴化铵

碳酸铵

氯化铵, (俗称) 硝砂

氢氧化铵

过硫酸铵 (超比例减薄剂用药)

高硫酸铵减薄液

硫化铵

硫氰酸铵

硫氰酸铵

硫代硫酸铵

光量

两性的; 两极的; 含有正负电荷
的

放大器

醋酸[正]戊酯

非消色差镜头

anaglyph	立体照片; 立体影片
analysing meter	分析计
analysis of colour	彩色的分析
analytical standard	分析信号; 分析标准
analyzer	分析仪; [彩色放大]分析仪
anamorphic lens	变形镜头 (常用于宽银幕电影摄影, 也用于照相)
anastigmat	正光镜头, 去象散透镜 (经矫正象差、象散性的复合透镜)
angle correction	角度校正
angle finder	角度取景器
angle of coverage	视场角
angle of elevation	仰角
angle of incidence	入射角
angle of inclination	倾斜角
angle of reflection	反射角
angle of refraction	折射角
angle of sight	视角
angle of view	取景角度, 视场角
angle shot	角度拍摄
angstrom ($\text{\AA}$)	埃 (10^{-8} 厘米, 光波长度单位)
angular distance	角距离
angular error	角误差
angular field	角度场, 视场
anhydrous	干粉状的; 无水的
anhydrous sodium acetate	无水醋酸钠
anhydrous sodium carbonate	无水碳酸钠

anhydrous sodium	无水焦亚硫酸钠
2' metabisulphite	
aniline	苯胺
aniline dye	苯胺染料
anion	阴离子
anionic wetting agent	阴离子润湿剂
anisotropy	各向异性
annual	每年的; 年度的
anomalous	异常的, 反常的
anomalous colour vision	异常色觉
anti—calcium	抗钙
anti—corrosive coating	防腐层; 防锈层
antidote	解毒剂
anti—fading lacquer	防退色喷漆 (用在彩色照片上)
anti—fading varnish	防退色罩光漆
anti—foam	抗泡沫
antifoam agent	防泡沫剂
anti—fog	抗灰雾
antifoggant	防灰雾剂
anti—fogging agent	防灰雾剂
anti—halation backing	防光晕底层 (胶卷底部的吸光染料)
antihalation layer	防光晕层
anti—halo	防光晕
anti—Newton—disc	抗牛顿环盘
antinous release	软快门线
antioxidant	防氧化剂